



Egro NEXT

Installation manual (read first)

Installationsanleitung (zuerst lesen)

Instruction d'installation (à lire d'abord)

Safety instructions | Setting up the machine | Cleaning

Sicherheitshinweise | Aufstellen der Maschine | Reinigung

Consignes de sécurité | Installer la machine | Nettoyage



for more information/User manual

für zusätzliche Informationen/Bedienungsanleitung

Informations supplémentaires/Mode d'emploi

www.ranciliogroup.com

Dear Customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development. The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine. We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Please download the complete user manual from our homepage.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.

Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen. Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Die komplette Bedienungsanleitung steht auf unserer Homepage zum Download bereit.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.

Nous sommes convaincus que le produit que vous venez d'acheter remplira toutes vos attentes. Ce système de préparation du café est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et de développement. Nous attachons une importance particulière à la performance, à la facilité d'utilisation et au design.

Ce livret d'instructions vous aidera à comprendre et utiliser correctement votre machine à café et à obtenir les meilleurs résultats. Nous espérons que nos explications seront claires et faciles à comprendre et que nous pourrons, à l'avenir, vous compter parmi nos fidèles clients.

La version intégrale de ce mode d'emploi peut être téléchargée sur notre site Web.

Content

Inhalt

Sommaire

Safety instructions <i>Sicherheitshinweise</i> <i>Consignes de sécurité</i>	4
Installing the coffee machine <i>Kaffeemaschine installieren</i> <i>Installer la machine à café</i>	8
Installing the NEXT fridge <i>NEXT Kühlschrank installieren</i> <i>Installer le réfrigérateur NEXT</i>	10
Installing the FUM fridge <i>Kühlschrank FUM installieren</i> <i>Installer le réfrigérateur FUM</i>	12
Installing the Quick Milk fridge <i>Quick Milk Kühlschrank installieren</i> <i>Installer le réfrigérateur Quick Milk</i>	13
Installing Grounds Under Machine (GUM) <i>Satzabwurf unter der Maschine (GUM) installieren</i> <i>Installer l'évacuation du marc sous la machine (GUM)</i>	14
Installing cupwarmer <i>Tassenwärmer installieren</i> <i>Installer le chauffe-tasses</i>	15
Installing cupwarmer <i>Tassenwärmer installieren</i> <i>Installer le chauffe-tasses</i>	15
Installing the powder module <i>Pulvermodul installieren</i> <i>Installation du module poudre</i>	16
Installing Cool Coffee Module <i>Cool Coffee Modul installieren</i> <i>Installation du module Cool Coffee</i>	18
Installing Undercounter Grounds <i>Satzabwurf unter der Theke installieren</i> <i>Installation de l'évacuation du marc sous le plan de travail</i>	20
Basic adjustments <i>Grundeinstellungen</i> <i>Programmation de base</i>	21
Daily cleaning <i>Tägliche Reinigung</i> <i>Nettoyage quotidien</i>	22
Daily outlet cleaning <i>Tägliche Auslaufreinigung</i> <i>Nettoyage quotidien de l'écoulement</i>	24
Daily cleaning Mixer unit <i>Tägliche Reinigung Mixereinheit</i> <i>Nettoyage quotidien de l'unité de mixage</i>	25
Cleaning the fridge <i>Kühlschrankreinigung</i> <i>Nettoyage du réfrigérateur</i>	26
Configuration of milk system <i>Varianten Milchsistem</i> <i>Modèles du système lait</i>	27
Stop using the machine <i>Maschine ausser Betrieb setzen</i> <i>Cesser d'utiliser la machine</i>	28
Drilling plan <i>Bohrplan</i> <i>Plan de perçage</i>	29
Water hardness/Legal information <i>Wasserhärte/Gesetzliche Hinweise</i> <i>Dureté de l'eau/Mentions légales</i>	30
Technical data <i>Technische Daten</i> <i>Caractéristiques techniques</i>	31

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  The appliance cannot be used by children from the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or received instruction on the safe use of the appliance and realize dangers attached to it.
Das Gerät darf nicht von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Kenntnis und Erfahrung benutzt werden. Es sei denn, sie werden dabei überwacht oder sie haben eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und sind sich der Gefahren des Gerätes bewusst.
L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant de connaissances et d'expérience, à moins d'être surveillés ou d'avoir obtenu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et d'avoir conscience des dangers liés à l'appareil.
-  The appliance should be set up where use and maintenance are permitted only to trained personnel.
Das Gerät muss so installiert werden, dass Gebrauch und Unterhalt nur durch geschultes Personal möglich ist.
L'appareil doit être installé de telle sorte que son utilisation et sa maintenance ne soient possibles que pour un personnel formé.
-  Children must be monitored to not play with the machine.
Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec la machine.
-  In the area of service must be allowed access only to people with the necessary knowledge on proper hygienic practice to follow.
Zugang zum Arbeitsbereich darf nur Personen mit dem notwendigen Wissen über hygienisches Arbeiten gewährt werden.
Dans le secteur de service doit être autorisés à accéder uniquement aux personnes ayant les connaissances nécessaires sur bonne pratique d'hygiène pour suivre.
-  Cleaning and maintenance, made by user, mustn't be carried out by children without supervision.
Vom Benutzer durchgeführte Reinigung und Unterhalt, sollte nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans la supervision d'un adulte.
-  Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.
Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.
-  If liquids freeze inside the machine, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20 °C for at least 20 minutes before switching it on.
Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20 °C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.
Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laisser la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.
-  Do not obstruct the drain outlet or drip tray and do not cover with cloths, etc.
Ablaufgitter, Ablauf des Tassenwärmers und Tassenroste nicht verstopfen. Nicht mit Tüchern abdecken.
Ne pas obstruer les grilles d'aspiration et de dispersion, de l'écoulement du plateau et de la grille des tasses. Ne pas recouvrir avec des chiffons, etc.
-  Never put any vessels filled with liquid on top of the machine.
Nie mit Flüssigkeiten gefüllte Gefäße auf das Gerät stellen.
Ne jamais placer de récipients remplis de liquide sur la machine.
-  Improper installation can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.
Fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren und Sachen führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.
Toute installation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.
-  Installation and start up must only be carried out by an Egro service technician or trained Egro representative with due regard to all local installation regulations.
Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachmann unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften durchgeführt werden.
L'installation et la mise en service initiale de la machine doivent être exécutée par un technicien spécialisé Egro, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  The equipment is to be installed to comply with applicable federal, state and local plumbing codes.
Die Maschine ist so zu installieren, dass die Installation den geltenden staatlichen, regionalen und lokalen Installationsvorschriften entspricht.
La machine est à installer de telle sorte que l'installation corresponde aux consignes d'installation en vigueur au niveau national, régional et local.
-  Install the machine on a water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5°C. **KEEP WARM.**
Maschine auf einer wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5°C abfallen. MASCHINE IST FROSTEMPFINDLICH.
Installer la machine sur une surface hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C. LA MACHINE CRAINT LE GEL.
-  The machine must not be set up in areas where water tubes or highpressure cleaners are in use!
Die Maschine darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!
La machine ne doit pas être installée dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!
-  Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.
Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.
Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.
-  Should the water supply tube need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure tube must be used. The internal diameter of the extension tube must not be smaller than the one supplied on machine.
Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.
Si nécessaire, rallonger le tuyau d'amenée fourni avec la machine par un tuyau gainé tissu admis pour l'alimentaire. Le diamètre du tuyau de rallonge ne doit pas être inférieur à celui du tuyau d'amenée original.
-  The maximum inclination of support surface must be below 5° to prevent overturning.
Die maximale Neigung der Standfläche darf 5° nicht überschreiten, um ein Umfallen der Maschine zu verhindern.
La pente maximale de la surface du stand ne doit pas dépasser 5° pour empêcher la machine de tomber.
-  The distance between the machine and the nearest wall must be at least 4cm (air circulation). There must be sufficient space left above the machine to allow the bean hoppers to be filled.
Der Abstand der Maschine zur Wand muss mindestens 4cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.
L'écart entre la machine et le mur arrière doit être au minimum de 4cm (libre circulation de l'air). En hauteur, prévoir suffisamment de place pour remplir les trémies de grains de café.
-  A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply tube.
Vor dem Zulaufschlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.
Un robinet d'eau avec non-retour facilement accessible doit être installé en amont du tuyau d'amenée.
-  The support surface should be smooth, dry, stable and the top of the machine (cup warming surface) should be at least 150 cm from the floor.
Die Auflagefläche muss eben, trocken, stabil und so hoch sein, dass der Tassenwärmer mindestens 150 cm über dem Boden ist.
La surface de support doit être plane, sèche, stable et suffisamment haute pour que le chauffe-tasses soit au moins à 150 cm du sol.
-  The main tubes must be rinsed out before being connected so that no dirt particles get into the machine. Used gaskets and tubes for connection to the water supply are not allowed.
Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Maschine gelangen. Gebrauchte Dichtungen und Schläuche dürfen nicht an die Wasserversorgung angeschlossen werden.
Rincer la conduite d'eau et les tuyaux avant d'effectuer le branchement pour éviter que des impuretés ne parviennent à l'intérieur de la machine. Il n'est pas consenti l'utilisation des tuyaux et joints de raccord au réseaux hydrique déjà utilisés.

Safety instructions

Sicherheitshinweise


Consignes de sécurité

-  The coffee machine and some add-ons (fridge, powder module, CCO etc.) are fixed together by means of two C-brackets screwed to the lateral panels; power off and disconnect devices from the power supply before removing fastenings.
Kaffeemaschine und einige Beistellgeräte (Kühlschrank, Pulvermodul, CCO usw.) sind an den Seitenverkleidungen mittels C-förmigen Verbindungselementen verbunden. Vor dem Entfernen der Verbindung sind die Geräte auszuschalten und vom Netzstrom zu trennen.
La machine à café et quelques appareils adjacents (réfrigérateur, module poudre, CCO, etc.) sont reliés au niveau des panneaux latéraux par des fixations de forme C. Avant de retirer les fixations, éteindre les appareils et les débrancher.
-  Use only original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.
Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.
-  If replacing the main water supply hose, be sure to use a new certified hose. Do not use old or previously used hoses.
Der Austausch der Anschlussleitung an das Wasser-Netz muss durch neue zertifizierte Schläuche erfolgen und nicht durch bereits verwendete Schläuche.
Le remplacement du tuyau de raccordement au réseau d'eau doit utiliser les nouveaux tuyaux certifiés et ne pas des tuyaux déjà utilisés.
-  The appliance should never be submerged partially or completely in water.
Das Gerät darf weder ganz noch teilweise in Wasser getaucht werden.
Ne pas plonger l'appareil ni en partie ni totalement dans l'eau lors du nettoyage quotidien.
-  Do not clean the machine with water jet.
Maschine nicht mit Wasserstrahl reinigen.
Ne pas nettoyer la machine avec un jet d'eau.
-  Make sure that there are no cups with boiling liquid positioned in front of the front door before open it.
Bitte darauf achten, dass keine Tassen mit heisser Flüssigkeit vor der Fronttür stehen, bevor diese geöffnet wird.
Veillez à ce qu'il n'y ait pas de tasse remplie de liquide brûlant devant la porte avant de l'ouvrir.
-  In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power and contact customer service.
Im Notfall, z.B. Feuer, merkwürdigen Geräuschen oder Überhitzung, sofort den Netzstecker ziehen und den Kundendienst kontaktieren.
En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et contacter le service clientèle.
-  Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching any moving parts.
Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör austauschen oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.
Éteindre l'appareil et le débrancher avant de remplacer des accessoires ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.
-  Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance. (Fridge only)
Keine explosiven Stoffe wie z.B. Spraydosen mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät lagern. (nur Kühlschrank)
Ne pas stocker de substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz inflammables. (uniquement pour réfrigérateurs)
-  A qualified electrician must make all electrical connections.
Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden.
Le branchement de la machine au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et agréé.
-  Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.
Vor dem Anschluss der Maschine überprüfen, ob die auf dem Schild angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.
Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la machine correspondent à celles du réseau électrique.
-  When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.
Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.
En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.
-  A power switch (mains switch) or, for machines having a power supply cord with plug, an electrical socket must be placed near the machine and readily accessible.
Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) oder, für Maschinen mit Stecker eine Steckdose, muss leicht zugänglich in der Nähe der Maschine installiert sein.
L'interrupteur automatique différentiel ou, dans le cas des machines doués de câble avec fiche, la prise de courant doit être positionnée en proximité de la machine; en position facilement accessible.
-  For the electricity supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted!
Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!
Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!

Safety instructions


Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

 The power switch must isolate the machine completely in condition of overvoltage category III. Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. The gap between the contacts must be at least 3 mm.

Der Netzschalter muss die Maschine vollständig in den Zustand der Überspannungskategorie III isolieren. Die Mittel für die Trennung bei Festverdrahtung müssen in Übereinstimmung mit den Verdrahtungsregeln eingebaut werden. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3 mm betragen.

L'interrupteur d'alimentation doit isoler la machine complètement dans les conditions de surtension de la catégorie III. Les moyens de la déconnexion doivent être intégrés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage. L'ouverture des contacts doit être au moins 3 mm.


 The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.

Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutz-einrichtungen enthalten: Sicherheitserdung; ein dem Leistungsbedarf angemessener Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.

L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.


 Adaptors, multiple sockets and/or extensions must not be used.

Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt. L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et/ou rallonges est interdite.

 If the power cable to the machine is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by its technical service or by a person with equivalent qualification, in order to prevent any risks.


Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch den technischen Service oder von einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.

 When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged. Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.


Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist. Tragbare Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netz-teile nicht an der Rückseite des Geräts platzieren.

Lors de la mise en place de l'appareil, veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit ni coincé ni endommagé. Les multiprises ou blocs d'alimentation portables ne doivent pas être placés au dos de l'appareil.

 CAUTION - Risk of fire and electric shock. Replace cord set only with manufacturer's cord set - please check the correct part in our Web-shop.


ACHTUNG - Gefahr von Feuers und elektrischem Schlag. Kabel nur durch Kabel des Herstellers ersetzen - Bitte das passende Teil in unserem Webshop auswählen.

ATTENTION - Risque d'incendie et de choc électrique. Ne remplacer le câble que par un câble du fabricant - veuillez sélectionner l'élément correspondant dans notre boutique en ligne.

 The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel. (for US and Canada only).

Die Kaffeemaschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Stecker in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden. (nur für USA und Kanada).

La machine à café doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les États-Unis et le Canada).

 For the correct use of the appliance we refer to the user manual.


Wir weisen für die richtige Benutzung des Gerätes auf die Bedienungsanleitung.

Pour l'utilisation correcte de l'appareil, voir le livret d'instructions.

 For the correct cleaning procedure of the appliance we refer to the user manual.

Wir weisen für die richtige Reinigung des Gerätes auf die Bedienungsanleitung.

Pour le nettoyage correct de l'appareil, voir le livret d'instructions.

 Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5°C.

Die verpackte Maschine muss an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5°C fallen.

Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C.

 Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.

Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestapelt und keine schweren Gegenstände auf den Kisten gelagert werden.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

Installer la machine à café

! Observe the safety instructions!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
- Tenir compte des consignes de sécurité!

! If the machine is installed with GUM, see first page 14

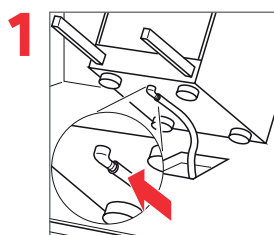
- Bei Installation der Maschine mit GUM, siehe zuerst Seite 14
- Pour l'installation d'une machine avec GUM, consulter d'abord la page 14

i Drilling plan see page 29

- Bohrplan siehe Seite 29
- Plan de perçage, voir page 29

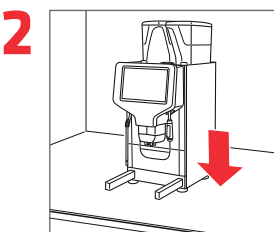
! If the machine is equipped with the CCO-module, connect CCO first, see page 18

- Hat die Maschine ein CCO-Modul, muss CCO zuerst angeschlossen werden, siehe Seite 18
- Si la machine dispose d'un module CCO, celui-ci doit d'abord être raccordé – voir page 18



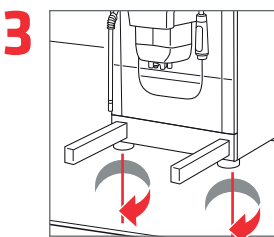
1 Attach drain tube to machine
Ablaufschlauch an Maschine anschliessen
Attacher le tuyau d'eau résiduelle à la machine

- ! Make tight connections
- Fest aufstecken
- Bien appuyer le tuyau sûr le raccord



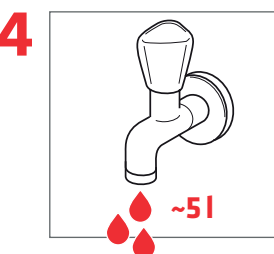
2 Put machine on a level and stable surface
Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen
Placer la machine sûr une surface plane et stable

- ! Ensure minimum clearance of 4 cm to walls
- Allseitige Mindestabstände (4 cm) einhalten
- Observer une distance de min. 4 cm des murs



3 Balance unevenness with screw-in foot
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables

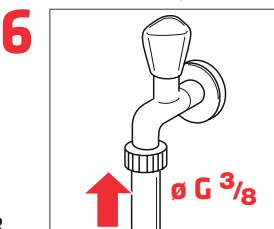
- ! Level the machine
- Maschine ins Lot bringen
- Ajuster la position horizontale de la machine



4 Rinse water mains before connecting the coffee machine
Wasserleitung vor Anschluss der Kaffeemaschine spülen
Rincer la conduite d'eau avant de brancher la machine à café

- 5** Check water hardness: see note on page 30
Wasserhärte prüfen: Hinweis auf Seite 30 beachten
Verifiée la dureté de l'eau: voir page 30

1.0 – 6.0 bar, 5 l/min
15 – 87 PSI, 1.32 US gal/min



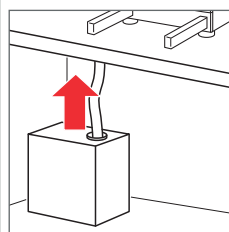
6 Connect fresh water tube
Wasserzuleitung anschliessen
Connecter le tuyau d'eau fraîche

- ! Do not bend the tube
- Schlauch nicht knicken
- Ne pas tordre les tuyaux

8

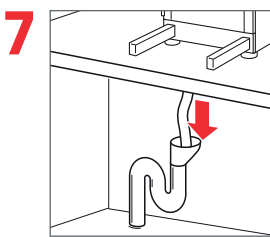
i Alternative water connection:

Alternativer Wasseranschluss:
Raccordement d'eau alternatif :



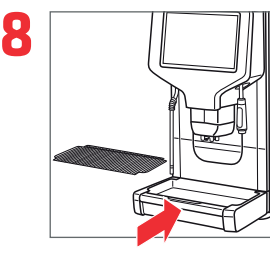
Connect water tube from a fresh water tank
Wasserleitung aus Frischwassertank anschliessen
Raccorder le tuyau d'eau du réservoir d'eau fraîche

- ! If the water pass a softener after the fresh water tank, we recommend the use of a booster pump
- Wird das Wasser nach dem Frischwassertank durch einen Enthärter geführt, empfehlen wir die Verwendung einer Druckerhöhungspumpe
- Si l'eau passe par un adoucisseur après le réservoir d'eau fraîche, nous recommandons l'emploi d'une pompe de surpression



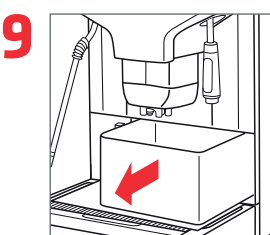
7 Connect drain tubes to sink
Ablaufschläuche an Abfluss anschliessen
Poser les tuyaux d'eau résiduelle dans l'écoulement

- ! Ensure inclination to drain
- Gefälle zum Abfluss sicherstellen
- Assurer l'inclination vers l'égout

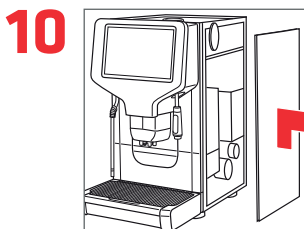


8 Attach drip grid and tray
Abtropfschale/-gitter montieren
Attacher la grille à égouttoir et égouttoir

- ! Be sure drip tray is completely inserted
- Abtropfschale gut aufdrücken
- Bien appuyer l'égouttoir



9 Remove grounds drawer, remove pouch
Satzbehälter entfernen, Schutzbeutel entfernen
Retirer le tiroir à marc, jeter le sac de protection



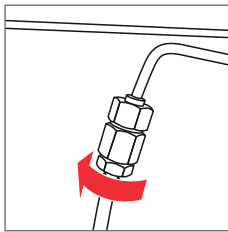
10 Open machine on the right side
Rechte Seitenwand der Maschine öffnen
Ouvrir le panneau latéral droit de la machine

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

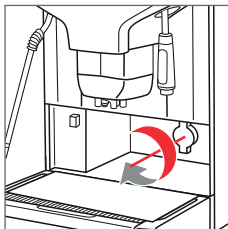
Installer la machine à café

11



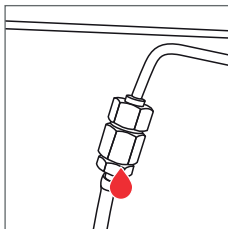
Loosen the expansion valve slightly
Expansionsventil etwas lösen
Desserrer un peu la valve d'expansion

12



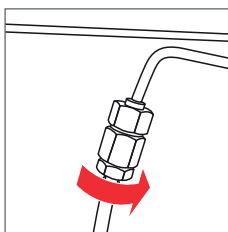
Open water tap
Wasserhahn öffnen
Ouvrir le robinet d'eau

13



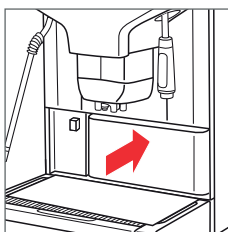
As soon as water drips out at the expansion valve, close the water tap of the machine
Sobald Wasser beim Expansionsventil austritt, Wasserhahn der Maschine schliessen
Dès que de l'eau sort par la valve d'expansion, fermer le robinet d'eau de la machine

14



Close the expansion valve and check the tightness
Expansionsventil festziehen und Dichtheit prüfen
Serrer la valve d'expansion et vérifier l'étanchéité

15



Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc

16

Check tightness
Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen
Bien vérifier l'étanchéité de tous les connections

! Check all connections
• *Alle Anschlüsse prüfen*
Vérifier tous les connections sans exception

17

Connect existing accessories devices
Vorhandene Zusatzgeräte anschliessen
Installer des accessoires périphérique

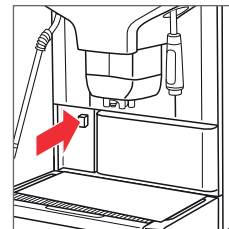
! See page 10-20
• *Siehe Seite 10-20*
Voir page 10-20

18

Connect to the power mains
Elektrische Netzzuleitung herstellen
Procéder au branchement électrique

! Check protective earth (yellow/green cable) for conductivity
• *Schutzleiter (gelb/grüne Leitung) auf Durchgang überprüfen*
Protection à terre (Fil jaune/vert); faites en control de continuité

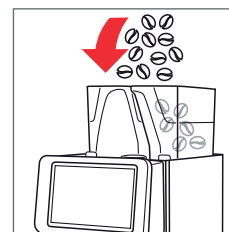
19



Switch on machine
Gerät einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close front cover
• *Frontabdeckung schliessen*
Refermer la trappe

20



Fill up coffee beans
Kaffeebohnen einfüllen
Rajouter du café en grain

21

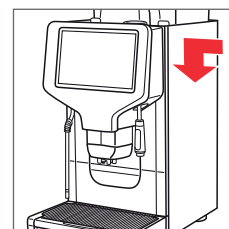
Make basic settings (starts automatically)
Grundeinstellungen vornehmen (startet automatisch)
Effectuer la programmation de base (démarrage automatique)

22

Adjust pump pressure and grinder
Pumpendruck und Mühle einstellen
Régler la pression d'eau et la quantité de café à moudre

! See page 21
• *Siehe Seite 21*
Voir page 21

23



Reattach all side panels
Alle Seitenwände montieren
Attacher tous les panneaux latéraux

Installing the NEXT fridge

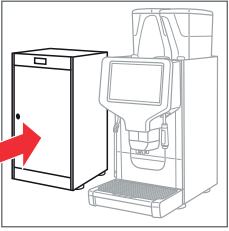
NEXT Kühlschrank installieren

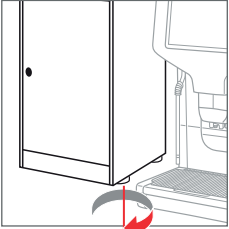
Installer le réfrigérateur NEXT

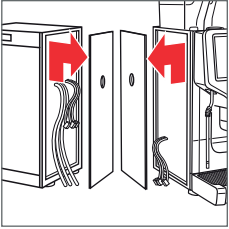
Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

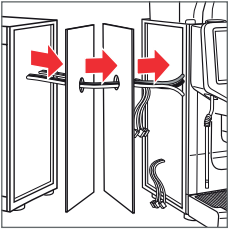
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

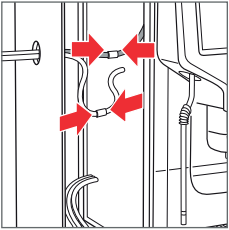
- 

1 Place fridge on the left side of the coffee machine
Kühlschrank links von Kaffeemaschine stellen
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café
- 

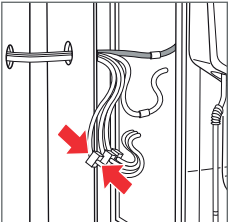
2 Balance unevenness with screw-in foot
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables
- 

3 Open right side panel of the fridge
Open left side panel of the coffee machine
Rechte Seitenwand am Kühlschrank öffnen
Linke Seitenwand an Kaffeemaschine öffnen
Ouvrir le panneau latéral droit du réfrigérateur
Ouvrir le panneau latéral gauche de la machine à café
- 

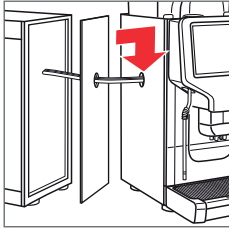
4 Conduct tubes and cables through side panels
Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen
Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latéraux

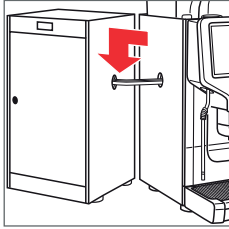
 - ! Consider alignment of side panels
 - Ausrichtung der Seitenwände beachten
 - Observer l'alignement des panneaux latéraux
- 

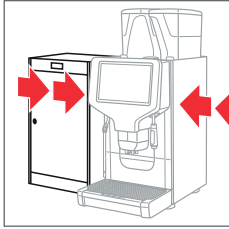
5 Connect milk tube(s) and rinsing tube
Milchschläuche und Spülleitung verbinden
Brancher les tuyaux du lait et de rinçage

 - ! Consider marking
 - Kennzeichnung beachten
 - Tenir compte du repère
- 

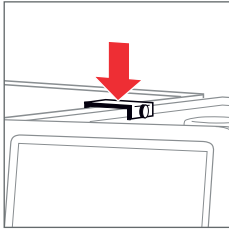
6 Connect electrical cables
Kabel verbinden
Brancher les câbles

 - ! Do NOT place the plugs between side panels
 - Stecker NICHT zwischen den Seitenwänden positionieren
 - Ne pas positionner les prises entre les deux panneaux latéraux
- 

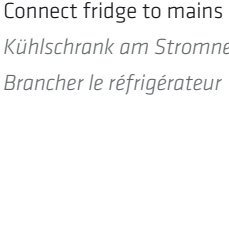
7 Close coffee machine housing
Seitenwand an Maschine anbringen
Attacher le panneau latéral à la machine à café
- 

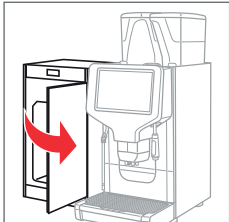
8 Reattach side panel on the fridge
Seitenwand am Kühlschrank anbringen
Attacher le panneau latéral droit du réfrigérateur
- 

9 Move fridge and coffee machine together
Kühlschrank und Kaffeemaschine zusammenschieben
Rapprocher le réfrigérateur et la machine à café

 - ! Organize cables/tubes properly
 - Kabel/Schläuche sauber nachführen
 - Arranger prudemment les câbles/tuyaux
- 

10 Attach C-bracket
C-Klammer anbringen
Attacher l'étrier

 - ! Fix with screws from side panels
 - Mit Gehäuseschrauben fixieren
 - Fixer par les 2 vis des panneaux latéraux
- 

11 Connect fridge to mains
Kühlschrank am Stromnetz anschliessen
Brancher le réfrigérateur
- 

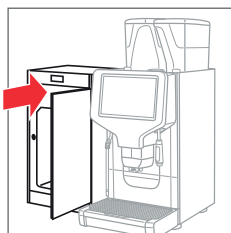
12 Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

Installing the NEXT fridge

NEXT Kühlschrank installieren

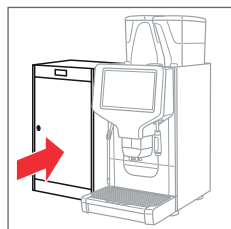
Installer le réfrigérateur NEXT

13



Switch on the fridge
Kühlschrank einschalten
Allumer le réfrigérateur

14



Close the fridge
Kühlschrank schliessen
Fermer le réfrigérateur

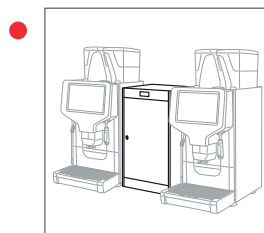
15

Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café

16

Activate the used milk level detection
Verwendete Milchüberwachung einstellen
Régler le détecteur de niveau de lait utilisé

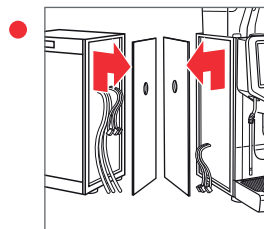
2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge 2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank 2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT



With two machines it has to set up in the sequence coffee machine - fridge - coffee machine

Bei zwei Maschinen wird in der Reihenfolge Kaffeemaschine - Kühlschrank - Kaffeemaschine aufgestellt

Avec deux machines mis en place dans l'ordre machine à café - réfrigérateur - machine à café



The connections from the fridge to the left coffee machine are the same as described before for the right coffee machine.

Der Anschluss der linken Kaffeemaschine erfolgt identisch wie zuvor für die rechte Kaffeemaschine beschrieben.

La connexion de la machine à café gauche est fait de la même manière décrite ci-dessus pour la machine à café droit

Installing the FUM fridge

Kühlschrank FUM installieren

Installer le réfrigérateur FUM

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

! Coffee machine should be switched OFF!

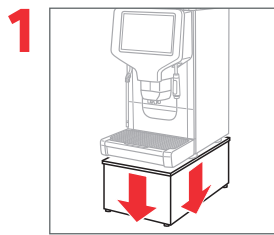
! Die Kaffeemaschine sollte ausgeschaltet sein!

! La machine à café doit être éteinte !

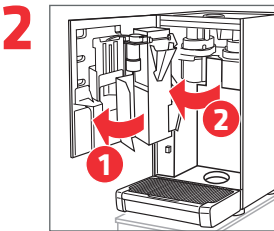
! Order the coffee machine with the option FUM-preparation!

! Kaffeemaschine mit der Option FUM-Vorbereitung bestellen!

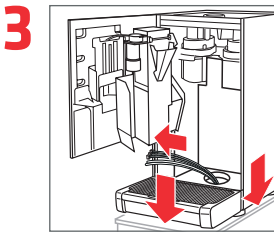
! Commander la machine à café avec l'option préparation FUM !



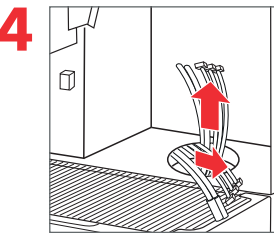
1 Place FUM fridge on a level and stable surface
FUM Kühlschrank auf stabile, ebene Fläche stellen
Placer le réfrigérateur FUM sur une surface plane et stable



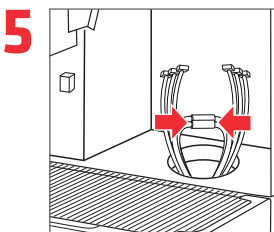
2 Open front, loose brewing group and open, remove grounds drawer
Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen, Satzbehälter entfernen
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur, retirer le tiroir à marc



3 Place coffee machine on the fridge, conduct tubes and cables through the opening
Kaffeemaschine auf den Kühlschrank stellen, Schläuche / Kabel durch Öffnung führen
Placer la machine à café sur le réfrigérateur, faire passer les câbles/tuyaux par l'orifice

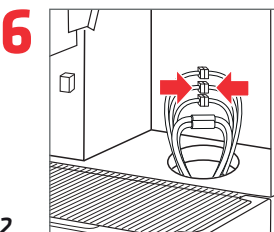


4 Conduct tubes and cables between the bottom plate and the fridge
Schläuche und Kabel zwischen Bodenblech und Kühlschrank führen
Faire passer les câbles et tuyaux entre la tôle de base et le réfrigérateur



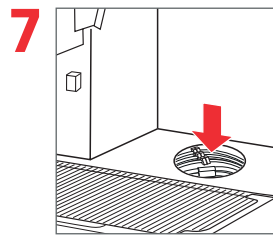
5 Connect milk tube and rinsing tube
Milchschlauch und Spüleitung verbinden
Brancher le tuyau du lait et de rinçage

! Consider marking
! Kennzeichnung beachten
Tenir compte du repère



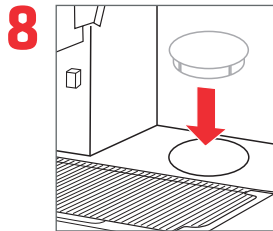
6 Connect electrical cables
Kabel verbinden
Brancher les câbles

! Consider marking
! Kennzeichnung beachten
Tenir compte du repère

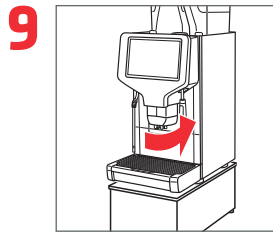


7 Organize cables/tubes properly
Kabel/Schläuche sauber nachführen
Arranger prudemment les câbles/tuyaux

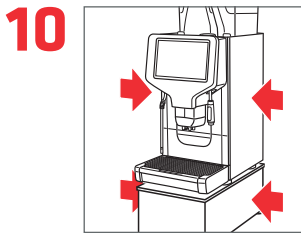
! Do NOT bend the tubes
! Schläuche NICHT knicken
NE PAS tordre les tuyaux



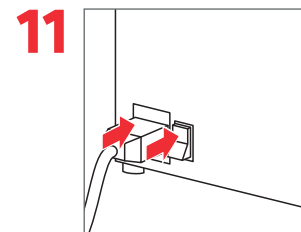
8 Attach cover
Schutzdeckel einsetzen
Mettre en place le couvercle de protection



9 Close brewing group and fix it, close front
Brühgruppe einschwanken, fixieren, Front schliessen
Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front



10 Insert grounds drawer, adjust fridge and coffee machine
Satzbehälter einsetzen, Kühlschrank und Kaffeemaschine ausrichten
Mettre en place le tiroir à marc, ajuster le réfrigérateur et la machine à café

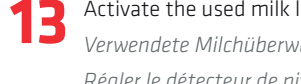


11 Connect fridge to mains
Kühlschrank am Stromnetz anschliessen
Brancher le réfrigérateur sur le secteur

Switch on the fridge
Kühlschrank einschalten
Allumer le réfrigérateur



12 Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café



13 Activate the used milk level detection
Verwendete Milchüberwachung einstellen
Régler le détecteur de niveau de lait utilisé

Installing the Quick Milk fridge

Quick Milk Kühlschrank installieren

Installer le réfrigérateur Quick Milk

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

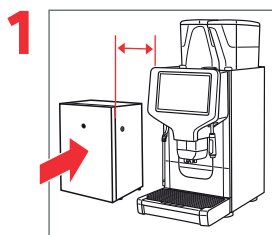
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

! Do not bend the tube

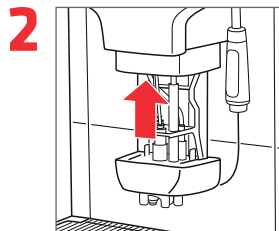
• Schlauch nicht knicken

Ne pas tordre les tuyaux

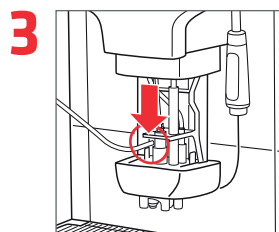


1 Place fridge on the left side of the coffee machine
Kühlschrank links von Kaffeemaschine hinstellen
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café

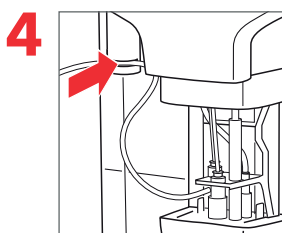
! Consider enough distance
• Genügend Abstand belassen
Laisser suffisamment d'espace



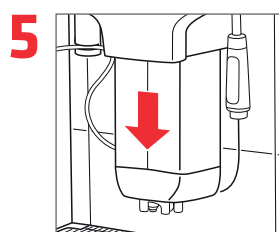
2 Lift up front cover
Frontabdeckung nach oben schieben
Pousser le capot vers le haut



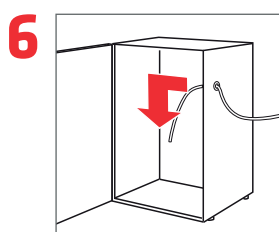
3 Connect suction tube to frother head
Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken
Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousser



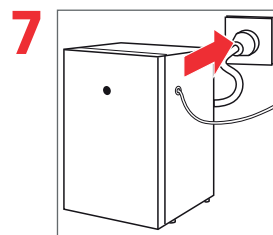
4 Attach tube to pinch valve
Schlauch in Quetschventil einführen
Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon



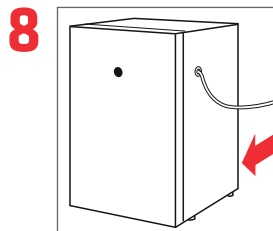
5 Pull down front cover
Frontabdeckung schliessen
Refermer le capot



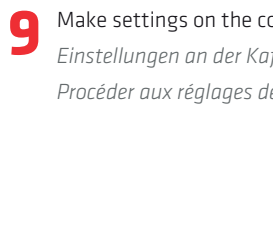
6 Mount the tube through the opening of the fridge
Ansaugschlauch durch Öffnung im Kühlschrank führen
Insérer le tuyau d'aspiration par l'ouverture du réfrigérateur



7 Connect fridge to mains
Kühlschrank am Stromnetz anschliessen
Brancher le réfrigérateur sur le secteur



8 Switch on the fridge
Kühlschrank einschalten
Allumer le réfrigérateur



9 Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café

Installing Grounds Under Machine (GUM)

Satzabwurf unter der Maschine (GUM) installieren

Installer l'évacuation du marc sous la machine (GUM)

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

Add-on devices are levelled up with extension legs. Per device 16 pcs are requested

Beistellgeräte werden mit Maschinenfußverlängerungen erhöht. Pro Gerät sind 16 Stück davon erforderlich

Les appareils adjacents sont surélevés au moyen des pieds à rallonge. Il en faut 16 par machine

After unboxing the machine, the feet of the machine have to be replaced with adjustable feet.

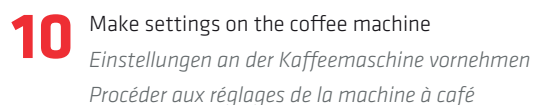
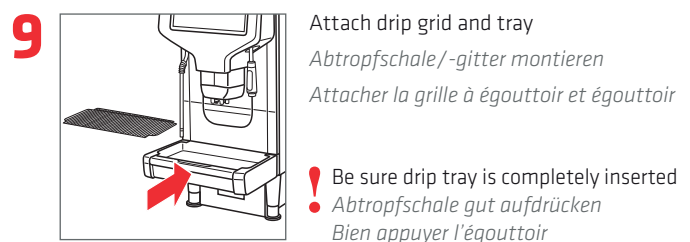
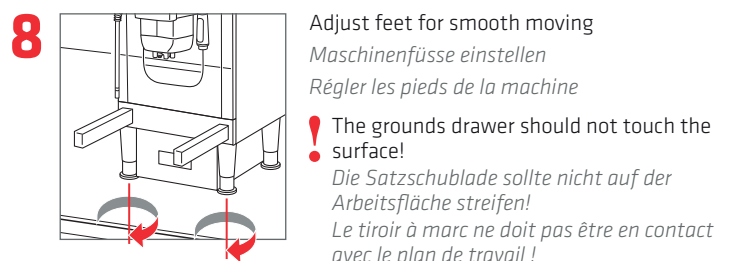
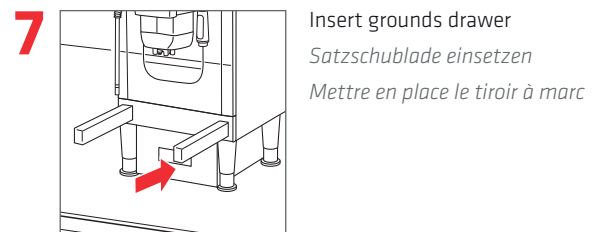
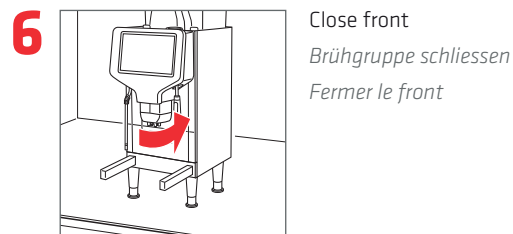
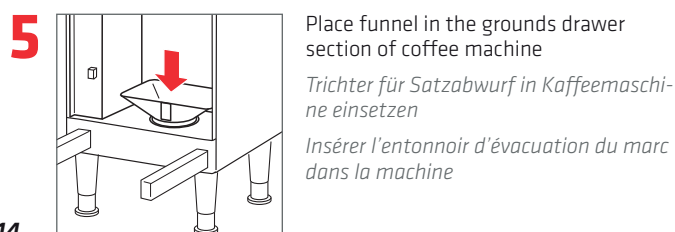
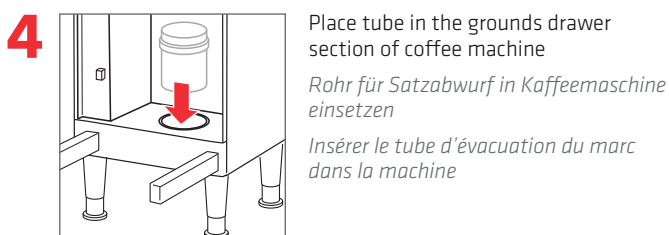
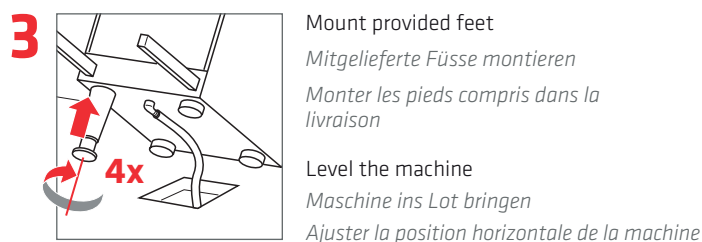
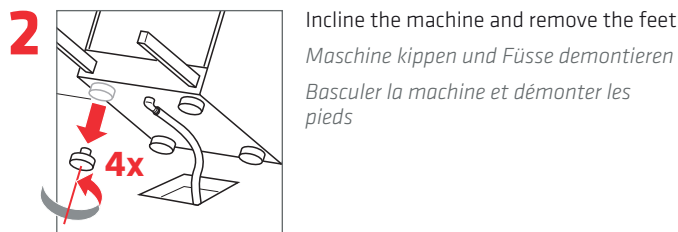
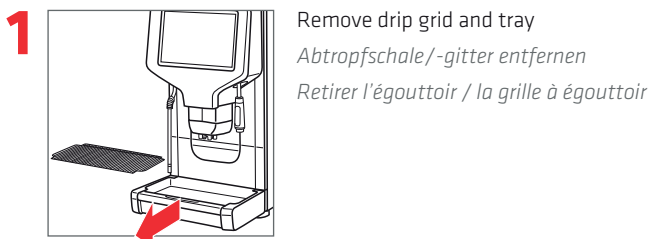
We recommend to do this operation with two persons!

Nach dem Auspacken der Maschine müssen die Maschinenfüsse durch die verstellbaren Füsse ersetzt werden.

Wir empfehlen, diese Arbeit zu zweit durchzuführen!

Après le déballage de la machine, les pieds de la machine doivent être remplacés par les pieds réglables.

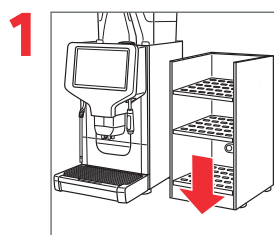
Nous recommandons d'effectuer ce travail à deux !



Installing cupwarmer

Tassenwärmer installieren

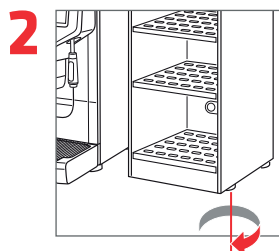
Installer le chauffe-tasses



Place cupwarmer close to the coffee machine

Tassenwärmer zur Kaffeemaschine stellen

Placer le chauffe-tasses à côté de la machine à café



Balance unevenness with screw-in foot

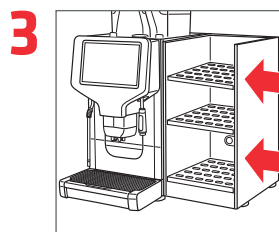
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables

Plug in power cable to the cupwarmer

Netzkabel am Tassenwärmer einstecken

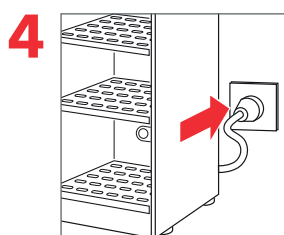
Brancher le cordon électrique dans le chauffe-tasses



Move cupwarmer and coffee machine together

Tassenwärmer und Kaffeemaschine zusammenschieben

Juxtaposer le chauffe-tasses et la machine à café



Connect cupwarmer to mains

Tassenwärmer am Netz anschliessen

Brancher le chauffe-tasses

Installing the powder module

Pulvermodul installieren

Installation du module poudre

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

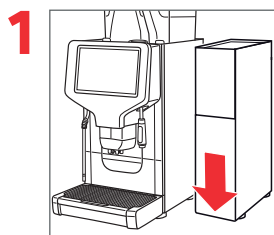
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

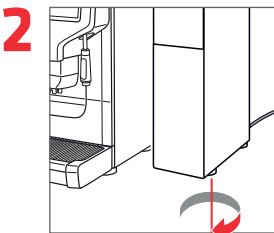
Order the coffee machine with the option Powder Module

Kaffeemaschine mit der Option Pulver Modul bestellen!

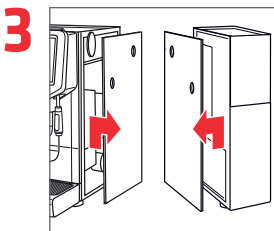
Commander la machine à café avec l'option module poudre !



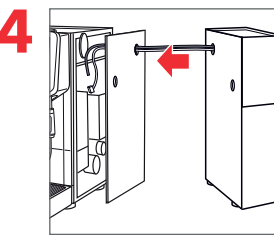
1 Place powder module on the right side of the coffee machine
Pulvermodul rechts von Kaffeemaschine stellen
Placer le module poudre à droite de la machine à café



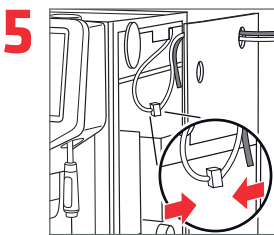
2 Balance unevenness with screw-in foot
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen
Égaliser des inégalités avec les pieds réglables
Plug power cable to the powder module
Netzkabel am Pulvermodul einstecken
Brancher le cordon électrique dans le module poudre



3 Open side panels of the coffee machine and the powder module
Seitenwände an Kaffeemaschine und am Pulvermodul öffnen
Ouvrir les panneaux latéraux de la machine à café et de la module poudre



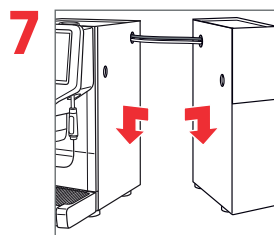
4 Conduct tubes and cables through side panels
Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen
Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latéraux



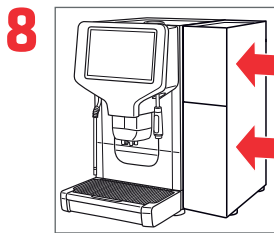
5 Connect electrical cables
Kabel verbinden
Brancher les câbles



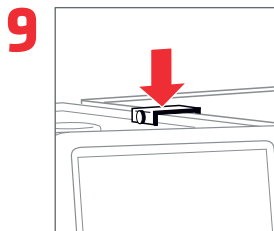
6 Connect hotwater tube
Heisswasserleitung anschliessen
Connecter la conduite d'eau chaude



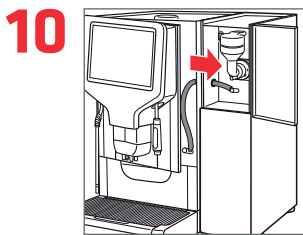
7 Remount side panels
Seitenwände wieder anbringen
Remettre en place les panneaux latéraux



8 Move powder module and coffee machine together
Pulvermodul und Kaffeemaschine zusammenschieben
Juxtaposer le module poudre et la machine à café
! Lead cables/tubes properly
• Kabel/Schläuche sauber nachführen
Arranger prudemment les câbles/tuyaux



9 Attach C-bracket
C-Klammer anbringen
Attacher l'étrier
! Fix with screws from side panels
• Mit Gehäuseschrauben fixieren
Fixer par les 2 vis des panneaux latéraux



10 Conduct beverage tube through side panels
Getränkeschlauch durch Seitenwände führen
Conduire le tuyau de boisson par les panneaux latéraux



11 Connect beverage tube
Getränkeschlauch anschliessen
Raccorder le tuyau de boisson



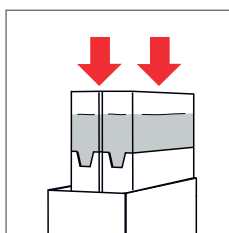
12 Connect beverage tube
Getränkeschlauch anschliessen
Raccorder le tuyau de boisson

Installing the powder module

Pulvermodul installieren

Installation du module poudre

13



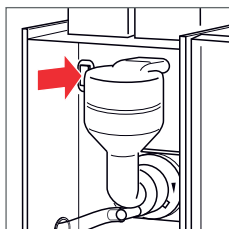
Attach and lock powder container
Pulverbehälter einsetzen, verriegeln
Remettre le conteneur de poudre en place et le bloquer

Fill in powder
Pulver einfüllen
Remplir de poudre

14

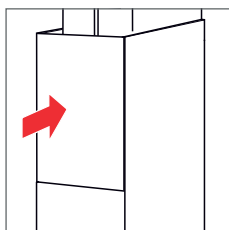
Connect powder module to mains
Pulvermodul am Stromnetz anschliessen
Brancher la module poudre

15



Switch on powder module
Pulvermodul einschalten
Actionner le bouton Marche

16



Close front door
Front schliessen
Fermer le devant

17

Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café

18

Do water calibration
Wasserkalibrierung durchführen
Procéder le calibrage d'eau

- ! Menu **Product Setup/Powder/Water test**
- Menü **Produkteinstellungen/Pulver/Wassertest**
- Menu **Setup Produits/Poudre/Test eau**

Installing Cool Coffee Module

Cool Coffee Modul installieren

Installation du module Cool Coffee

! Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

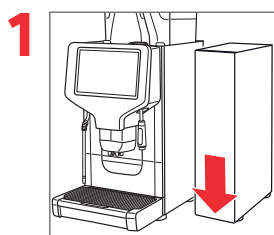
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

! Order the coffee machine with the option Cool Coffee Module (CCO)

! Kaffeemaschine mit der Option Cool Coffee Modul bestellen!

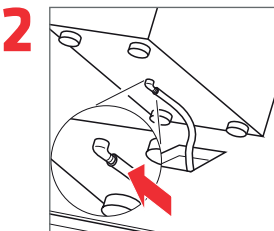
Commander la machine à café avec l'option module Cool Coffee (CCO) !



1 Place Cool Coffee Module on the right side of the coffee machine

Cool Coffee Modul rechts von Kaffeemaschine stellen

Placer le module Cool Coffee à droite de la machine à café



2 Attach drain tube to module

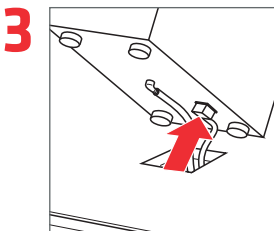
Ablaufschlauch an Modul anschliessen

Attacher le tuyau d'eau résiduelle au module Cool Coffee

! Make tight connections

! Fest aufstecken

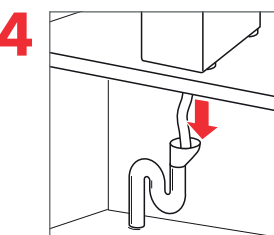
Bien appuyer le tuyau sur le raccord



3 Plug in power cable to Cool Coffee Module (CCO)

Netzkabel am Cool Coffee Modul (CCO) einstecken

Brancher le cordon électrique dans le module Cool Coffee (CCO)



4 Connect drain tubes to sink

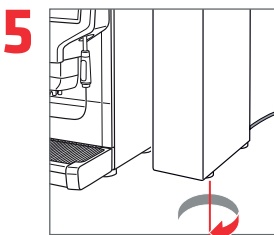
Ablaufschläuche an Abfluss anschliessen

Poser les tuyaux d'eau résiduelle dans l'écoulement

! Ensure inclination to drain

! Gefälle zum Abfluss sicherstellen

Assurer inclination vers l'égout



5 Balance unevenness with screw-in foot

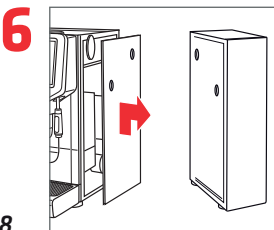
Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables

Plug power cable to the Cool Coffee Module

Netzkabel am Cool Coffee Modul einstecken

Brancher le cordon électrique dans le module Cool Coffee



6 Open side panel of the coffee machine

Seitenwand der Kaffeemaschine öffnen

Ouvrir le panneau latéraux de la machine à café



7 Remove housing of the Cool Coffee Module

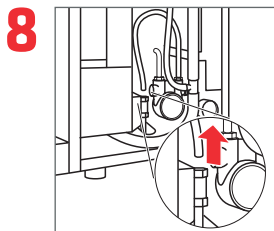
Gehäuse des Cool Coffee Modul entfernen

Retirer le boîtier du module Cool Coffee

! Consider marking

! Kennzeichnung beachten

Tenir compte du repère



8 Disconnect tubes in coffee machine

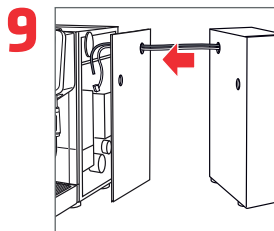
Leitungen in der Kaffeemaschine lösen

Déconnecter les tuyaux de la machine à café

! Consider marking

! Kennzeichnung beachten

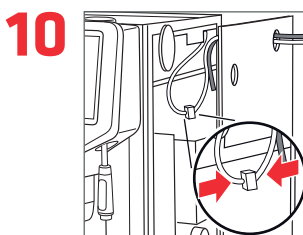
Tenir compte du repère



9 Conduct tubes and cables through side panels

Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen

Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latéraux



10 Connect electrical cables

Kabel verbinden

Brancher les câbles



11 Connect tubes

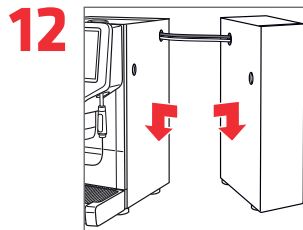
Leitungen anschliessen

Raccorder les tuyaux

! Consider marking and diagram

! Kennzeichnung und Schema beachten

Tenir compte du repère et du schéma



12 Remount side panel and housing

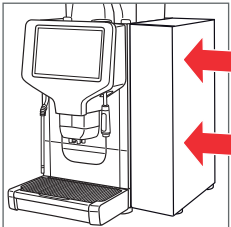
Seitenwand und Gehäuse wieder anbringen

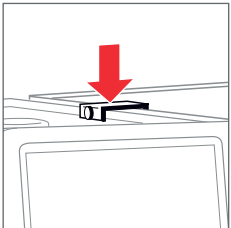
Remettre en place le panneau latéral et le boîtier

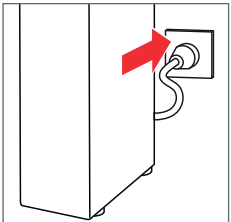
Installing Cool Coffee Module

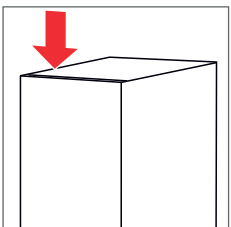
Cool Coffee Modul installieren

Installation du module Cool Coffee

- 13**  Move Cool Coffee Module and coffee machine together
Cool Coffee Modul und Kaffeemaschine zusammenschieben
Juxtaposer le module Cool Coffee et la machine à café
- ! Lead cables/tubes properly
 - *Kabel/Schläuche sauber nachführen*
Arranger prudemment les câbles/tuyaux

- 14**  Attach C-bracket
C-Klammer anbringen
Attacher l'étrier
- ! Fix with screws from side panels
 - *Mit Gehäuseschrauben fixieren*
Fixer par les 2 vis des panneaux latéraux

- 15**  Connect Cool Coffee Module to mains
Cool Coffee Modul am Netz anschliessen
Brancher le module Cool Coffee sur le secteur

- 16**  Switch on Cool Coffee Module
Cool Coffee Modul einschalten
Allumer le module Cool Coffee

- 17** Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café

Installing Undercounter Grounds

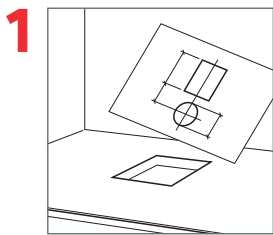
Satzabwurf unter der Theke installieren

Installation de l'évacuation du marc sous le plan de travail

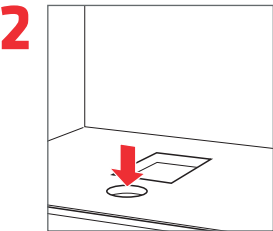
Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

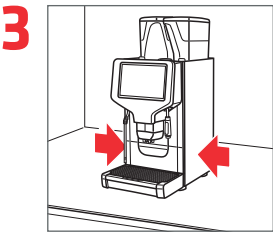
Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux



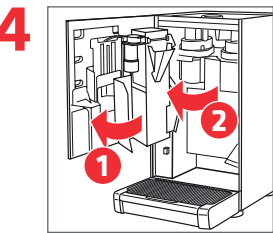
1 Consider the drilling plan before the installation
Bohrplan vor der Installation beachten
Avant l'installation, consulter le plan de perçage



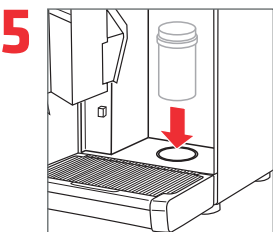
2 Drill holes in surface
Löcher in Arbeitsfläche bohren
Percer les trous dans le plan de travail



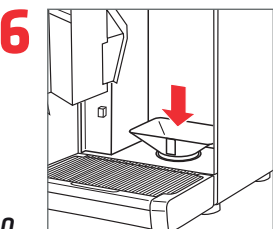
3 Place the coffee machine over the hole for the under counter waste
Kaffeemaschine über das Loch für den Unterthekensatzabwurf stellen
Placer la machine à café au-dessus de l'orifice pour l'évacuation du marc sous le plan de travail



4 Open front, loose brewing group and open
Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur



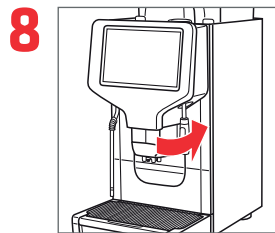
5 First place tube in the grounds drawer section of coffee machine
Zuerst das Rohr in den Satzabwurf der Kaffeemaschine einsetzen
Insérer d'abord le tube dans l'évacuation du marc de la machine



6 Place funnel in the grounds drawer section of coffee machine
Trichter für Satzabwurf in Kaffeemaschine einsetzen
Insérer l'entonnoir dans l'évacuation du marc de la machine

7 Place «under counter waste» bin under counter
Gefäß für den Unterthekensatzabwurf unter Arbeitsfläche stellen
Placer le bac récepteur pour l'évacuation du marc sous le plan de travail

! Consider correct positioning
Passende Positionierung sicherstellen
Veiller au positionnement correct



8 Close brewing group and fix it, close front
Brühgruppe einschwenken, fixieren, Front schliessen
Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front

9 Make settings on the coffee machine
Einstellungen an der Kaffeemaschine vornehmen
Procéder aux réglages de la machine à café

Basic adjustments

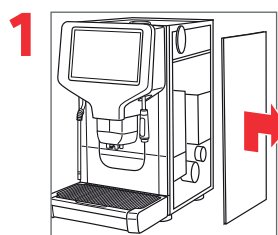
Grundeinstellungen

Programmation de base

Water pressure

Wasserdruck

Pression d'eau

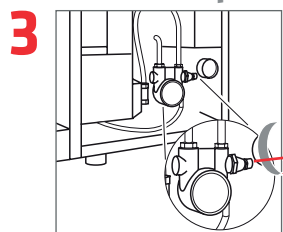


1 Open right side panel
Rechte Seitenwand öffnen
Ouvrir le panneau latéral droit

- 2 Switch on water pump manually
Wasserpumpe manuell einschalten
Démarrer la pompe d'eau manuellement

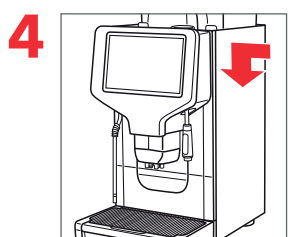
- ! Menu **Diagnostic/Tests/AC motor test/motor pump**
- Menü **Diagnose/Tests/AC Motortest/Pumpe**
- Menu **Diagnostic/Test/Test moteur CA/Pompe**

9 bar/130 psi



3 Check water pressure, maybe adjust
Wasserdruck prüfen, evtl. einstellen
Contrôler la pression d'eau, ajuster le ci nécessaire

- ! Test maximum 10 seconds
- Test max. 10 sek. durchführen
- Durée du test: 10 secondes au maximum

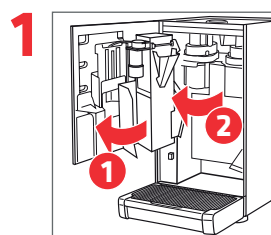


4 Close right side panel
Rechte Seitenwand schliessen
Attacher le panneau latéral droit

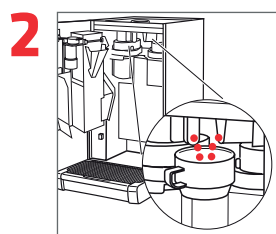
Ground coffee dose

Kaffeemahlmenge

Quantité de café à moudre

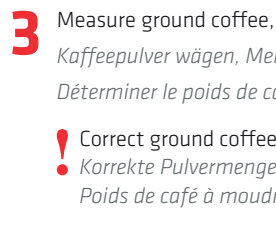


1 Open front, loose brewing group and open
Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen
Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur



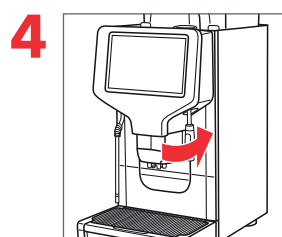
2 Take ground coffee from grinder
Kaffeepulver an der Mühle direkt in kleinen Behälter beziehen
Moudre directement dans un petit bac

- ! Menu **Product setup/Grinders**
- Menü **Produkt Setup/Mühlen**
- Menu **Setup produit/Moulins**



3 Measure ground coffee, adjust amount
Kaffeepulver wägen, Menge einstellen
Déterminer le poids de café à moudre, ajuster la quantité

- ! Correct ground coffee amount: 10 g (+/- 0.5 g)
- Korrekte Pulvermenge: 10 g (+/- 0.5 g)
- Poids de café à moudre correcte: 10 g (+/- 0.5 g)



4 Close brewing group and fix it, close front
Brühgruppe einschwenken, fixieren, Front schliessen
Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

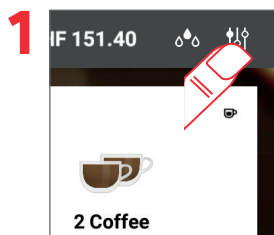
• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! Do not immerse the machine into water!

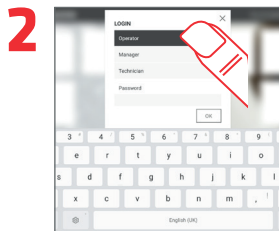
• Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

! We recommend the cleaning detergents, you can buy from us

• Wir empfehlen die Reinigungsmittel, die bei uns gekauft werden können
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous



Select cleaning or settings icon
Reinigungs- oder Einstellungs-Icon wählen
Sélectionner l'icône de nettoyage ou de réglage



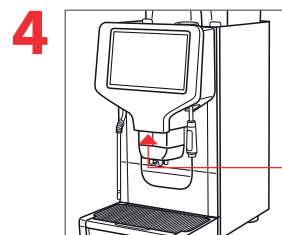
Select operator menu and enter password, if requested
Bediener-Menu wählen und wenn nötig
Passwort eingeben
Sélectionner le menu operateur et
indiquer le mot de passe



Select cleaning
Reinigung auswählen
Sélectionner le nettoyage

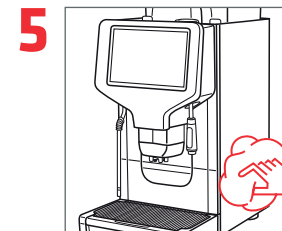
! Recommended cleaning blinks in red
• Die empfohlene Reinigung blinkt rot
Le nettoyage recommandé clignote
en rouge

! Follow on-screen information
• Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions sur le display

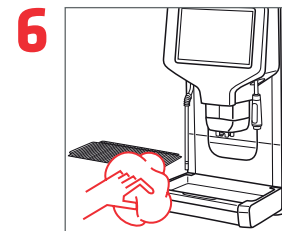


• Process running
Prozess läuft
Procès en cours

• Input required
Eingabe erforderlich
Operation demandée



Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



Clean drip grid and drip tray
Tropfgitter reinigen und Tropfschale
ausreiben
Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Daily cleaning








Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

Cleaning menu

Reinigungsmenu

Menu Nettoyage

	Coffee cleaning Kaffeereinigung Nettoyage café	Starts the coffee cleaning Startet die Kaffeereinigung Démarre le nettoyage de Café
	Milk cleaning Milchreinigung Nettoyage lait	Starts the milk cleaning Startet die Milchreinigung Démarre le nettoyage du Lait
	Coffee & Milk cleaning Kaffee & Milchreinigung Nettoyage café & lait	Starts the combined coffee and milk cleaning Startet die kombinierte Kaffee- und Milchreinigung Démarre le nettoyage de Café et Lait combinée
	Coffee rinsing Kaffeespülung Rinçage café	Starts the coffee rinsing Startet die Kaffeespülung Démarre le rinçage de Café
	Milk rinsing Milchspülung Rinçage lait	Starts the milk rinsing Startet die Milchspülung Démarre le rinçage de lait
	Powder rinsing Pulverspülung Rinçage poudre	Starts the powder rinsing Startet die Pulverspülung Démarre le rinçage du poudre
	Automatic spout cleaning Autom. Auslaufreinigung Nettoyage automatique de l'écoulement	Moves the automatic spout in the cleaning position Führt den automatischen Auslauf in die Reinigungsposition Met l'écoulement automatique en position de nettoyage

Recommendation

Empfehlung

Recommandation

2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge

2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank

2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT

i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusion of the milk hoses

Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschräume gleichzeitig ausführen

En raison du risque de confondre les tuyaux à lait, effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungstablette verwenden

La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage du lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient

Daily outlet cleaning

Tägliche Auslaufreinigung

Nettoyage quotidien de l'écoulement

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

The outlet is dishwasher safe

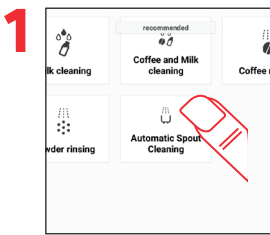
Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

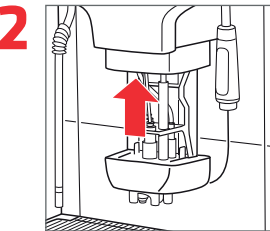
! We recommend the cleaning detergents approved by us

• Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel

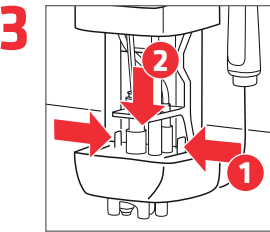
Nous recommandons les produits de nettoyage en vente chez nous



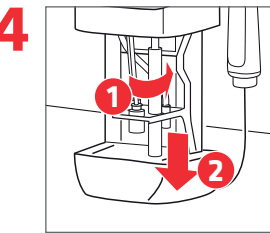
1 Move the outlet in the cleaning position
Auslauf in Reinigungsposition fahren
Placer l'écoulement en position de nettoyage



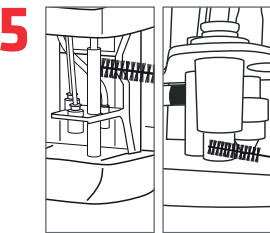
2 Lift up outlet cover
Auslaufabdeckung nach oben schieben
Pousser le capot vers le haut



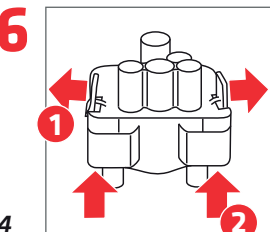
3 Press the clips inwards and move outlet downwards and take out from support
Laschen nach innen drücken, Auslauf nach unten schieben und aus Halterung ziehen
Pousser les languettes vers l'intérieur, faire glisser l'écoulement vers le bas et le retirer du support



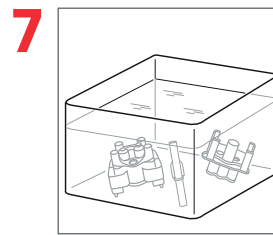
4 Remove powder tube and pull down
Pulverrohr lösen und nach unten herausziehen
Detacher le tube de poudre et tirer vers le bas



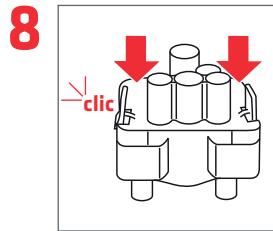
5 Clean with the brush
Mit Bürste reinigen
Nettoyer avec la brosse



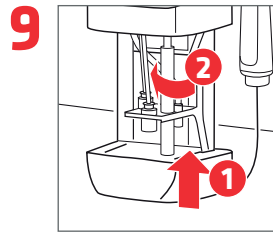
6 Pull clips outwards and press the upper part upwards
Laschen nach aussen ziehen und oberen Teil nach oben drücken
Tirez les languettes vers l'extérieur et pousser la partie supérieure vers le haut



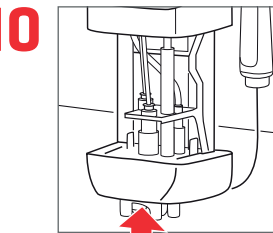
7 Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse thoroughly
Die separaten Teile über Nacht in Reinigungslösung einweichen und gründlich spülen
Faire tremper les pièces détachées une nuit dans la solution de nettoyage et rincer abondamment



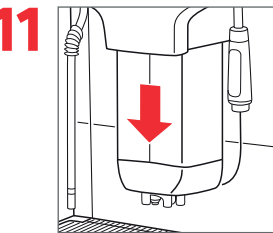
8 Put outlet together and lock
Auslauf zusammensetzen und einrasten
Remonter l'écoulement et enclencher les éléments



9 Insert powder tube from the bottom and secure it
Pulverrohr von unten einsetzen und sichern
Insert le tube de poudre de bas et sécurisé



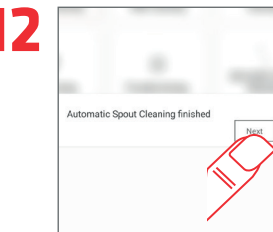
10 Insert and lock outlet in support
Auslauf in Halterung einsetzen und einrasten
Remettre l'écoulement dans le support et l'enclencher



11 Pull down outlet cover
Auslaufabdeckung schliessen
Refermer le capot

! Caution: do not bend tubes

• Vorsicht: Schläuche nicht knicken
Attention: ne pas tordre les tuyaux



12 Confirm the end of the outlet cleaning
Ende der Auslaufreinigung bestätigen
Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! Only with automatic spout

• Nur bei autom. Auslauf
Uniquement pour l'écoulement automatique

Daily cleaning Mixer unit

Tägliche Reinigung Mixereinheit

Nettoyage quotidien de l'unité de mixage

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

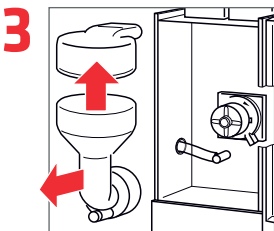
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



1 Open front door of powder module, switch it off and remove tube
Front des Pulvermoduls öffnen, ausschalten und Schlauch entfernen
Ouvrir le devant du module poudre, désactiver le module et retirer le tuyau

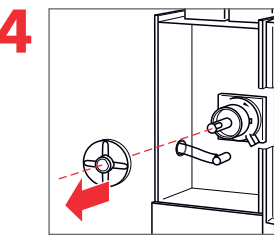


2 Turn mounting ring to the right
Befestigungsring nach rechts drehen
Tourner vers la droite la bague de fixation

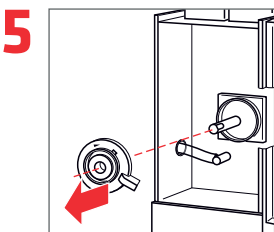


3 Pull mixer unit up front
Mixergehäuse nach vorne abziehen
Retirer par le devant l'unité de mixage

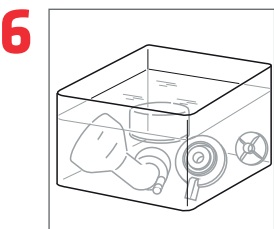
Take mixer unit apart
Mixergehäuse auseinander nehmen
Désassembler l'unité de mixage



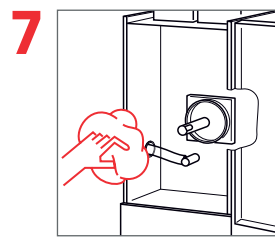
4 Pull mixer up front
Mixerlaufrad abziehen
Retirer le rotor du mixeur



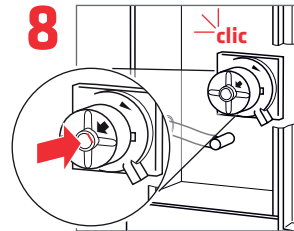
5 Turn mounting ring completely to the right and remove
Befestigungsring ganz nach rechts drehen und abziehen
Tourner complètement vers la droite la bague de fixation et la retirer



6 Clean all parts with warm water / cleaning agent
Alle Teile mit warmem Wasser / Reinigungsmittel reinigen
Nettoyer tous les éléments avec de l'eau chaude / un produit de nettoyage

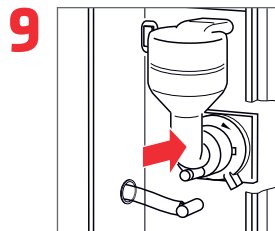


7 Clean inside with damp cloth
Gerät innen feucht abwischen
Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide



8 Remount mounting ring / mixer
Befestigungsring / Mixerlaufrad aufstecken
Remettre en place la bague de fixation / le rotor du mixeur

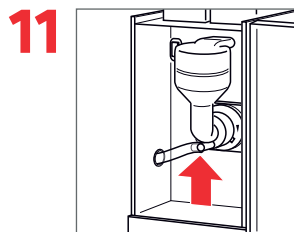
! Take care of knob / arrow
• Noppen / Pfeil beachten
Prendre soin de bouton / flèche



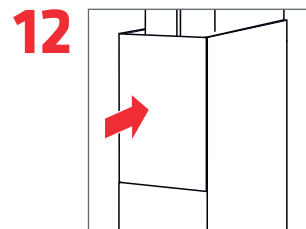
9 Reassemble mixer unit and mount
Mixergehäuse zusammenbauen und aufstecken
Réassembler l'unité de mixage et la remettre en place



10 Lock mounting ring to the left
Befestigungsring nach links einrasten
Encliqueter la bague de fixation vers la gauche



11 Plug on the tube
Schlauch aufstecken
Rebrancher le tuyau



12 Switch on powder module, close front door
Pulvermodul einschalten, Front schliessen
Actionner le bouton Marche, fermer le devant

Cleaning the fridge

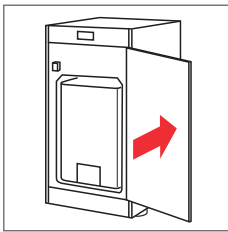
Kühlschrankreinigung

Nettoyage du réfrigérateur

- ! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
- Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

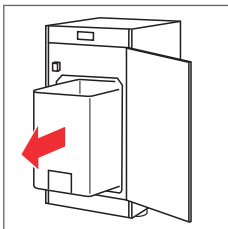
- i **Clean the fridge at least after each milk cleaning**
- Kühlschrank mindestens nach jeder Milchreinigung reinigen
- Nettoyer le réfrigérateur au moins après chaque nettoyage de lait

1



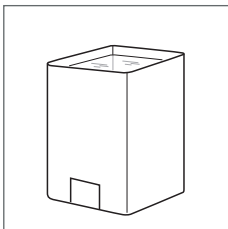
Open the fridge
Kühlschrank öffnen
Ouvrir le réfrigérateur

2



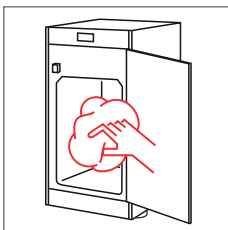
Remove milk container
Milchbehälter entfernen
Retirer le réservoir de lait

3



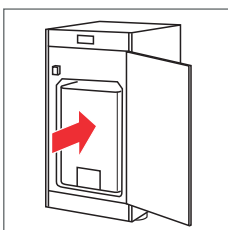
Clean milk container
Milchbehälter reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

4



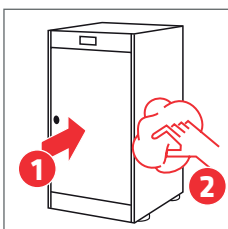
Clean fridge inside with damp cloth
Kühlschrank innen feucht ausreiben
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide

5



Place milk container
Milchbehälter einsetzen
Remettre en place le réservoir de lait

6



Close the fridge
Clean housing with damp cloth
Kühlschrank schliessen
Gehäuse feucht abwischen
Fermer le réfrigérateur
Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

Configuration of milk system

Varianten Milchsistem

Modèles du système lait

2 × Egro NEXT Top Milk with one NEXT fridge

2 × Egro NEXT Top Milk mit einem NEXT Kühlschrank

2 × Egro NEXT Top Milk avec un réfrigérateur NEXT

i Run the cleaning of both coffee machines simultaneously due to the risk of confusion of the milk hoses

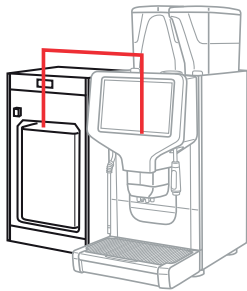
Die Reinigung beider Kaffeemaschinen wegen Verwechslungsgefahr der Milchschräume gleichzeitig ausführen

En raison du risque de confondre les tuyaux à lait, effectuer le nettoyage des deux machines à café simultanément

i The cleaning procedure with one or two machines is identical – with two machines use 2 milk containers with one milk cleaning tablet each

Der Reinigungsvorgang ist mit einer oder zwei Maschinen identisch – bei zwei Maschinen 2 Milchreinigungsbehältern mit je einer Milchreinigungs-tablette verwenden

La procédure de nettoyage est identique avec une ou deux machines – pour deux machines, utiliser deux récipients de nettoyage du lait avec une pastille de nettoyage pour le lait par récipient

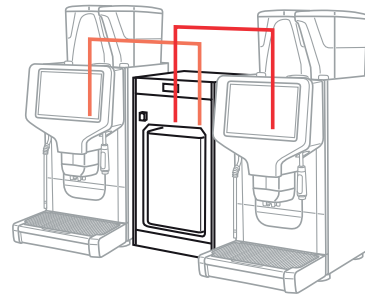


Fridge – Coffee machine (1 machine – 1 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine – 1 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine – 1 lait)

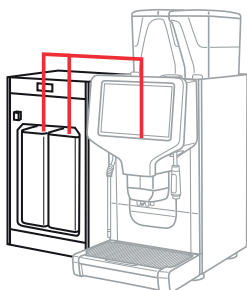
! Option CMF (Cold Milk Foam) is only available for the configuration 1 machine – 1 milk
Die Option CMF (Kaltmilchschaum) ist nur für die Variante 1 Maschine – 1 Milch verfügbar
L'option CMF (mousse de lait froide) n'est disponible que pour la variante 1 machine – 1 lait



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 1 milk)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 1 Milch)

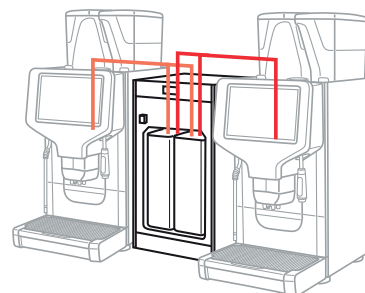
Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 1 lait)



Fridge – Coffee machine (1 machine – 2 milk)

Kühlschrank – Kaffeemaschine (1 Maschine – 2 Milch)

Réfrigérateur – Machine à café (1 machine – 2 lait)



Coffee machine – Fridge – Coffee machine (2 machines – 2 milk)

Kaffeemaschine – Kühlschrank – Kaffeemaschine (2 Maschinen – 2 Milch)

Machine à café – Réfrigérateur – Machine à café (2 machines – 2 lait)

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine

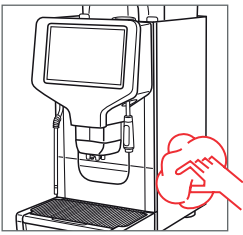
! Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!

- Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

! Final Stop: Cut off the power supply cable. Consign the machine to authorized companies for its disposal

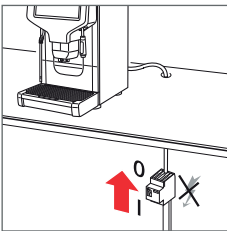
- Endgültig: Kabel durchschneiden. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen
Arrêt final: couper le câble. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

1



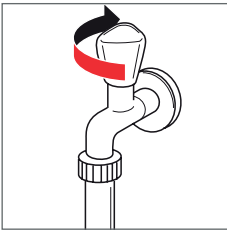
Clean the machine
Maschine reinigen
Nettoyer la machine

2



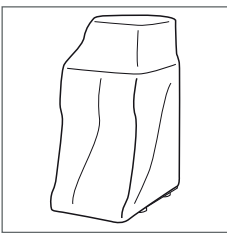
Switch off the circuit breaker
Sicherungsautomat ausschalten
Arrêter l'interrupteur différentielle

3



Close water tap
Wasserhahn schliessen
Fermer le robinet d'eau

4

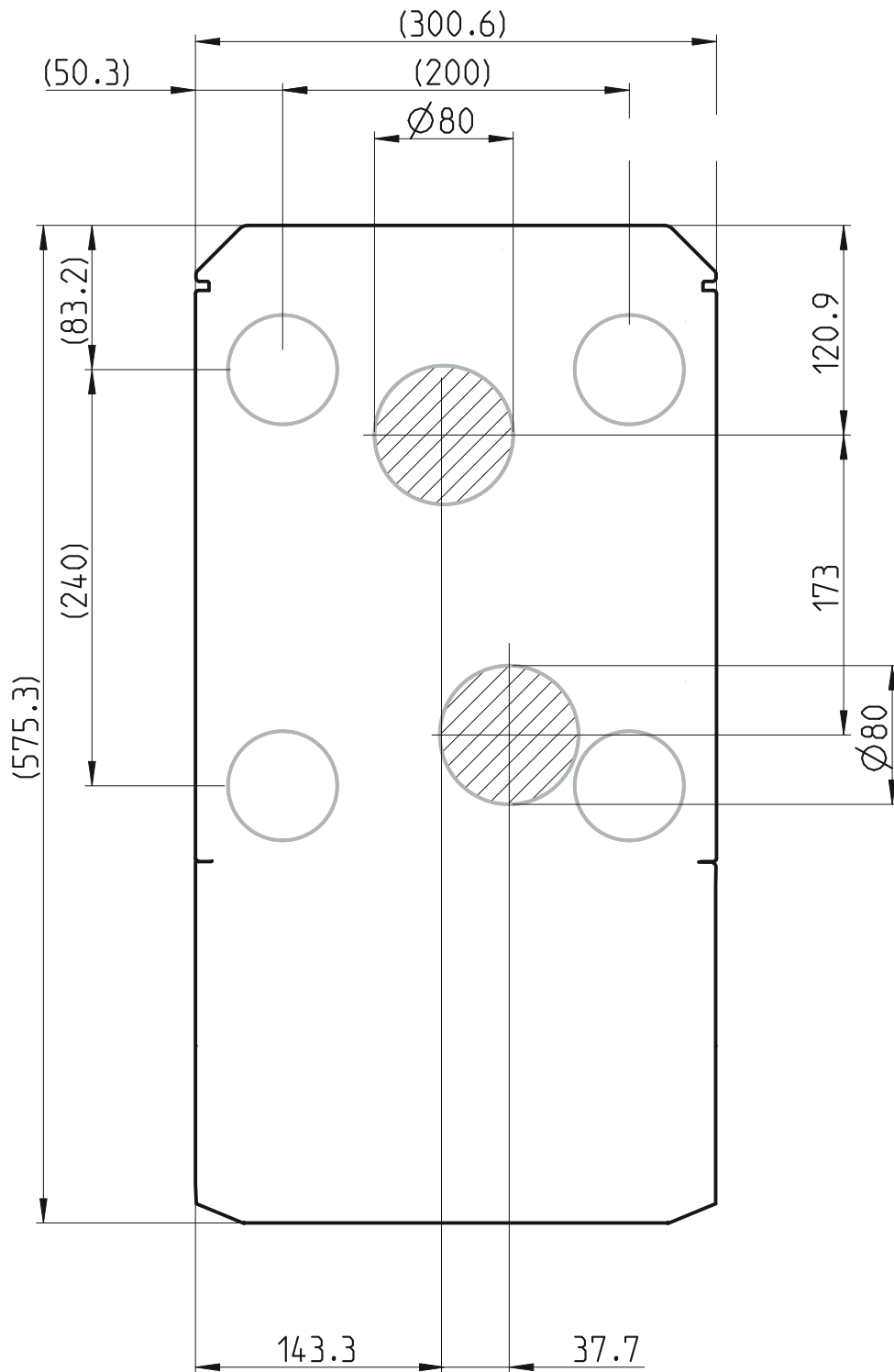


Cover the machine and place it in a dry room,
not exposed to environmental elements
Maschine zudecken, an einem trockenen,
vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern
Couvrir la machine et l'entreposer dans un
endroit sec, non exposé aux intempéries

Drilling plan

Bohrplan

Plan de perçage



Water hardness

Wasserhärte

Dureté de l'eau

A water softening or salt partial removal system must be fitted if the hardness of the water supply is above 5 °dKH, 9 °fKH or 89 ppm, (German, French degrees of carbonate hardness or parts per million). The water supply after treatment should be about 5 °dKH/9 °fKH/89 ppm. We recommend to install a 10 micron mechanical filter to the water mains.

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5 °dKH, 9 °fKH oder 89 ppm (deutsche, französische Grad Karbonathärte oder Part per Million) muss eine Wasserenthärtung oder Teilentsalzung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5 °dKH/9 °fKH/89 ppm betragen. Wir empfehlen einen mechanischen Filter mit 10 micron zu installieren.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 5 °dKH, 9 °fKH ou 89 ppm (dureté au carbonate allemande, française ou parts per million), une installation d'adoucissement de l'eau ou de déminéralisation partielle est nécessaire. La dureté résiduelle de l'eau en aval de l'adoucisseur doit être d'environ 5 °dKH/9 °fKH/89 ppm. Nous recommandons d'installer un filtre mécanique de 10 microns sur le secteur de l'eau.

Connect only water softener suitable for coffee machines with steam boilers. Avoid the connecting of a coffee machine to a central water softening system. Also to be avoided is series connection of more than one water softening systems.

Nur an einen Wasserenthärter anschliessen, der für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler geeignet ist. Die Kaffeemaschine soll nicht an ein zentrales Enthärtungssystem angeschlossen werden. Auch sollte der Anschluss von mehr als einem Wasserenthärter hintereinander vermieden werden.

Raccorder uniquement à un adoucisseur adapté aux machines à café à chauffe vapeur. La machine à café ne doit pas être raccordée à un adoucisseur central. Éviter également de raccorder la machine à plus d'un adoucisseur.

Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales

Egro NEXT is a fully automatic coffee machine, that also can be used in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments (i.e. farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments).

Egro NEXT ist eine vollautomatische Kaffeemaschine für den professionellen Gebrauch und kann auch in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen (z.B. Bauernhäuser; durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben; Bed & Breakfast Betrieben) verwendet werden.

La Egro NEXT est une machine à café totalement automatisée et destinées à un usage professionnel. Elle peut également être utilisée dans les cuisines d'entreprise, les bureaux et autres environnements de travail (exemple: fermes; par des clients dans les hôtels, les motels et autres types d'hébergement; demi-pensions de type Bed & Breakfast).

The fridges NEXT and FUM are intended to be used in household and similar applications like staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

Die Kühlschränke NEXT und FUM sind für den Hausgebrauch vorgesehen und können auch in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen (z.B. Bauernhäuser; durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben; Bed & Breakfast Betrieben) verwendet werden.

Les réfrigérateurs NEXT et FUM sont réservés à l'usage domestique et peut également être utilisé dans les cuisines d'entreprise, les bureaux et autres environnements de travail (exemple: fermes; par des clients dans les hôtels, les motels et autres types d'hébergement; demi-pensions de type Bed & Breakfast).

 **In accordance with all European Directives and Norms concerning this type of appliance.**

In Übereinstimmung mit allen Europäischen Richtlinien und Normen für diese Art von Geräten.

En conformité avec toutes les directives et normes européennes concernant ce type d'appareil.

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

Coffee machine

Kaffeemaschine

Machine à café

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

300 × 575 × 770 mm

11.8 × 22.6 × 30.3 inch

Weight

Gewicht

Poids

57 kg

125.7 lb

Power supply / Power rating

Stromversorgung / Nennleistung

Alimentation électrique / Puissance nominale

220 - 240 V3~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

220 - 240 V3~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

380 - 415 V2N~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

380 - 415 V2N~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (6,0 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (5,5 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (3,6 kW)

220 - 240 V~, 50 - 60 Hz (3,1 kW)

208/240 V2ph~, 60 Hz (5/6 kW)

Noise level during use

Geräuschpegel im Betrieb

Niveau de bruit en service

< 70 dB

Ambient temperature during use

Umgebungstemp. im Betrieb

Température ambiante en service

+5 - +35 °C

+41 - +95 °F

Capacity bean hopper

Inhalt Bohnenbehälter

Contenance de la trémie à grains

2 × 1.3 kg

2 × 2.9 lb

Water inlet

Wasseranschluss

Admission de l'eau

3/8"

Max. static pressure

Max. Statischer Druck

Pression statique max.

0.6 MPa (6 bar)

87 PSI

Min. flow pressure

Min. Fließdruck

Pression d'écoulement min.

0.1 MPa (1 bar)

15 PSI

Radio spectrum: This product contains a radio equipment that intentionally emits radio wave

Radio Spektrum: Dieses Produkt enthält Funkkomponenten, die absichtlich Funkwellen aussenden

Spectre radioélectrique: Ce produit contient un équipement radio qui émet intentionnellement des ondes radio

Frequency band

Frequenzband

Bande de fréquence

2402-2480 MHz

max RF power transmitted

max. übertragene HF-Leistung

Puissance RF max. transmise

-2.55 dBm

(nominal: max +7.5 dBm)

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

NEXT Fridge

NEXT Kühlschrank
Réfrigérateur NEXT

Dimension (W×D×H)
Masse (B×T×H)
Dimensions (L×P×H)

300 × 365 × 580 mm
11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight

Gewicht
Poids

29 kg
63.9 lb

Power supply

Stromversorgung
Alimentation électrique

220-240 V, 50-60 Hz, 0.5 A
China: 220 V, 50 Hz, 0.5 A
120 V, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

6.5 l
1.72 US gal

Cooling agent

Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Climate class

Klimaklasse
Classe climatique

T/16-32 °C

FUM Fridge under machine

FUM Kühlschrank unter Maschine
FUM Réfrigérateur sous la machine

Dimension (W×D×H)
Masse (B×T×H)
Dimensions (L×P×H)

315 × 600 × 203 mm
12.4 × 23.6 × 8.0 inch

Weight

Gewicht
Poids

18.5 kg
40.0 lb

Power supply

Stromversorgung
Alimentation électrique

220-240 V~, 50 Hz, 0.8 A
220 V~, 60 Hz, 0.9 A
115 V~, 60 Hz, 1.3 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

Cooling agent

Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

QUICK-MILK Fridge

QUICK-MILK Kühlschrank
QUICK-MILK Réfrigérateur

Dimension (W×D×H)
Masse (B×T×H)
Dimensions (L×P×H)

230 × 460 × 340 mm
9.0 × 18.1 × 13.4 inch

Weight

Gewicht
Poids

14 kg
30.1 lb

Power supply

Stromversorgung
Alimentation électrique

220-240 V~, 50 Hz, 0.62 A
220 V~, 60 Hz, 0.62 A
110 V~, 60 Hz, 1.35 A

Capacity milk container

Inhalt Milchbehälter
Contenance du réservoir de lait

4 l
1.06 US gal

Cooling agent

Kühlmittel
Réfrigérant

R134 a
40g

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Cupwarmer

Tassenwärmer
Chauffe tasse

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

300 × 365 × 580 mm
11.8 × 14.4 × 22.8 inch

Weight

Gewicht

Poids

14 kg
30.1 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220-240 V~, 50 Hz

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

420 W

Powder Module

Pulver Modul
Module Poudre

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 770 mm
6.3 × 14.9 × 30.3 inch

Weight

Gewicht

Poids

13 kg
28.7 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220-240 V~, 50-60 Hz
120 V~, 60 Hz

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.1 kW

Noise level during use

Geräuschpegel im Betrieb

Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity powder container

Inhalt Pulverbehälter

Contenance de la trémie à poudre

2 × 1.8 l

Ambient temperature during use

Umgebungstemp. im Betrieb

Température ambiante en service

+5 - +35 °C

+41 - +95 °F

Flow rate

Durchflussmenge

Débit

0.6 l/min

0.2 US gal/min

CCO Cool Coffee Module

CCO Cool Coffee Modul
CCO Module Cool Coffee

Dimension (W × D × H)

Masse (B × T × H)

Dimensions (L × P × H)

160 × 378 × 770 mm
6.3 × 14.9 × 30.3 inch

Weight

Gewicht

Poids

13 kg
28.7 lb

Power supply

Stromversorgung

Alimentation électrique

220-240 V~, 50-60 Hz
120 V~, 60 Hz

Power rating

Nennleistung

Puissance nominale

0.1 kW

IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.

Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.



EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.



FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.



DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.



ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.

Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.



PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produtos seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.

Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para a proteção do ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.



NL **Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrums.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.

Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.



DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.

Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.



SE **Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanlig tårtorsavfall.

Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.



NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhending på dediserte avfallsavhendingsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.

Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.



FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen.

Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöänsä päätyttyä.



GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διευθύνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο του οδηγίου.

Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατείνεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.



SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.

Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.



HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármilyen információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.



CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.

Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.



ET **Elektri- ja elektronseadmete jäätmete töötlemine**
Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.

Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid.

Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

Toode vastab uuetele nõutele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.



LT **Kur išmesti elektros \ elektroninės įrangos atliekas.**
Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu .

Šis produktas atitinka įvestos ekologiniam saugumui naujos direktyvos reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitikties terminui.



SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priložniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenske dobe.



PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych**

Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejskimi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.



LV **Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros. Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu konteineros. Lai saņemtu jebkuru informāciju, griezieties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstošā kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigsis tā derīguma termiņš.





**EU DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ - EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

Noi/We **RANCILIO Group s.p.a. con socio unico**
Soggetta a direzione e coordinamento di ALI s.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declare under our responsibility that the product: **Drink dispenser appliance with grinder**
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: **Distributore di bevande con macinino**
Déclarons sous notre responsabilité que le produit: **Distributeur de boissons avec moulin**
Erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: **Getränkerebereiter mit Mühle**
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: **Máquina de bebidas con molino**
Declaramos, sob a nossa responsabilidade, que o produto: **Máquina de bebidas com moinho**

model: - modello: - modèle: - modell: - modelo: - modelo:

**NEXT TOPMXP 2P/1P/LP
NEXT QUICKM 2P/1P/LP
NEXT PURE 2P/1P/LP**

to which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2006/42/CE

Machinery Directive - Direttiva Macchine - Directive Machines - Maschinenrichtlinie - Directiva Máquinas - Directiva de Máquinas

2014/53/UE

*Radio equipment directive (RED) - Direttiva apparecchiature radio (RED) - Directive sur les équipements radioélectriques (RED)
Richtlinie für Funkanlagen (RED) - Directiva de equipos radioeléctricos (RED) - Directiva equipamentos de ràdio (RED)*

2014/68/UE

*Pressure device directive (PED) - Direttiva attrezzature a pressione (PED) - Directive sur les équipements sous pression (PED)
Richtlinie für unter Druck stehende Geräte (PED) - Directiva de equipos de presión (PED) - Directiva equipamentos sob pressão (PED)*

2011/65/UE

RHOS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - ROHS 2 Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva RHOS 2

Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées - Angewendete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas

EN 60335-1:2012 + /A11:2014,
EN 60335-2-75:2004 + /A1:2005 + /A11:2006 + /A2:2008 + /A12:2010
EN 62233:2008, EN 62311:2008
EN 55014-1:2006 + /A1:2009 + /A2:2011, EN 55014-2:1997 + /A1:2001 + /A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
ETSI EN 301 489-1 V2.2.0:2017, ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017, ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016
EN 50581:2012

Nome (*) e indirizzo (**) della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico; Nom (*) et adresse (**) de la personne autorisée à constituer le dossier technique
Name (*) and Anschrift (**) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen; Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the technical dossier
Nombre (*) y dirección (**) de la persona facultada para elaborar la ficha técnica; Nome (*) e endereço (**) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico

(*) CEO Sig. **Giorgio Rancilio**

La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione. La présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre autorisation expresse.
Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird. The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization.
La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra autorización expresa. A presente declaração perde a validade se a máquina for alterada sem a nossa autorização específica.

MD-CEE.01 REV00- 27/06/2018

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.
Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com
C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg - Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. + 351 21 493 52 58

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Rancilio Group Portugal Lda

Rua Nova Urbanização do Cavaco 76
4470-264 Maia
Porto - Portugal
Ph. + 351 22 010 14 19
Fax + 351 22 010 14 20
info-pt@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway/Suite 200
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com



www.ranciliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)